

联合国  
安全理事会



Distr.  
GENERAL

S/11461  
20 August 1974  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

一九七四年八月二十日  
塞浦路斯常驻联合国代表  
给秘书长的信

谨请你注意土耳其侵略者武装部队干下的下列暴行:

一九七四年八月  
五日伦敦《太阳  
报》新闻报道,作  
者:伊恩·沃克

“今天从塞浦路斯传出了关于土耳其侵略者的暴行的恐怖故事。联合国部队士兵救出的村民,边说边哭地述说他们怎样眼睁睁地看着他们的亲人遭受拷打和被射杀,怎样在枪口下残暴地被强奸——侵略者还威吓说一挣扎便立即处死。这些村民来自特里米西、卡尔米和圣乔治奥村,这是在渡假城凯里尼亚以西的三个农村社区。自从两星期前战斗开始之日起,他们就陷入包围,直到星期六才由联合国部队救出送到尼科西亚。今天,在尼科西亚的一个孤儿院内,他们憨直地、自发地说出了他们的遭遇。”

坐在耶稣偶像之下的一位二十岁的少女述说她怎样遭受强奸,同时还要惊慌地看着她

的未婚夫和另外六名男子被冷酷地射杀,而在几分钟之前侵略者还答应不伤害他们。

她说:“那些男子被枪杀之后,一个土耳其士兵拉着我,把我推进一条沟渠。我挣扎着想逃走,但是他把我按在地上。

“另一个看着我们的士兵手里抱着一个九个月大的婴孩。为了自救,我高喊说那是我的孩子。他们问我大笑,把婴孩摔到地上。跟着我便被强奸,不久之后就昏过去了。”

二十八岁的特里米西村民埃琳娜·马泰杜太太说:“那些士兵把妇女和儿童带出来,领到一些橄榄树的后面去。我听见一阵枪声,便知道他们被杀害了。之后,他们把我们反手绑着,押回村子里去。两个士兵把我带到一间荒屋里面,然后把我强奸。士兵之一用枪对准我的头,并说假如我挣扎的话,他就开枪。后来我回到橄榄树丛中,找到了我的丈夫、父亲和另外五个男子的尸体。我的父亲是被刀刺死的,我的丈夫则是腹部中枪。”后来,联合国士兵为村民送来了食物。“土耳其人把它们拿走了,”马泰杜太太说。

另一位妇女说:“我在丛林后面看着他们用一把两刃刀切去了我父亲的双手,又把双

腿齐膝切断。起先他狂叫着用拳头打他们，然后他静了下来，一声也不响了。之后他们向他的腹部开枪。这些我都看见了。”

五十一岁的农夫克里斯托斯·萨瓦·德雷科斯亲眼看着他的妻子和两个儿子遇害。“当炮弹开始爆炸时，我正在果园中浇水，”他说。“和村中别的人一样，我们企图穿过林子和河床逃走，但是土耳其人追了上来，我们便投降了。他们大肆搜查，但是没有找到枪枝。然后他们开始放枪，一个又一个，我听见我的十六岁的儿子乔治奥斯以平静的声调说，“爸爸，他们打中我了。”我把他拉下来躲到一块岩石后面，他就在我的怀中死去了。后来来了一位军官，他叫他的士兵停止开枪。我的妻子和我另外那个只有十三岁的儿子尼科斯都已经死了。我朋友的妻子受了伤，她对那军官说：“没了丈夫我还活着干什么？开枪打死我吧……”那个军官耸耸肩就走开了，一个士兵向着她的头开了枪。

如果土耳其当局要否认这些控诉，我会记得那个抖缩在墙角里，哭得死去活来的老人那张拉长的脸孔。这个人显然不是一个演员，也不是一个奉命为了政治宣传而说谎的人。他

是一个可怜的人，他在这个世界上所有的、所爱的一切都已经丧失了。

旅馆经理瓦西里奥斯·埃夫西莫斯是被土耳其人抓去的一群男子中唯一的生还者。他说：“他们把男人和女人分开，然后枪杀了那十二个男子。”被杀害的有一个十二岁的男孩，也有一个九十多岁的老翁。

一九七四年八月五日伦敦《太阳报》题为“他们真丢脸”的社论说：

“政客们纷纷争揽塞浦路斯停火的功劳，与此同时，吓人听闻的暴行却正从这个悲惨的岛屿透漏出来。因为一方面是在进行和谈，另一方面，土耳其士兵却在屠杀和恐吓无辜的平民。这些部队的行为将震惊世界。由于他们是以土耳其的名义开往塞浦路斯，该国必须立刻对穿着制服的禽兽采取行动。”

一九七四年八月四日《星期日邮报》罗·巴里·奥布赖恩在尼科西亚所撰的“土耳其兵驱逐我们希腊村民”。

“昨日尼科西亚的国际红十字会报道了塞浦路斯土耳其占领地区的凯里尼亚附近几个村庄内大量希裔塞人受到驱逐。”

“红十字会说卡尔卡和特里米西村的所有希裔塞人均被土耳其士兵逐出他们的家园。”

一九七四年八月六日《纽约时报》

“今日此地的联合国官员对土耳其侵略军占领地区的希裔塞人被赶出他们的家园表示关切。”

“这些官员申诉说他们自己的行动自由也受到限制，特别是在土耳其军队控制下的地区。”

一九七四年八月六日《纽约时报》被逐离塞浦路斯家园的村民指控土

“来自凯里尼亚附近小村庄的希裔塞人述说土耳其军队侵入塞浦路斯后进行杀戮强奸和抢劫的情况。该批村民是塞岛北部海岸沿岸被土耳其兵赶出家园的20,000平民的

土耳其兵杀戳和强  
奸”塞浦路斯尼  
科西亚八月五日

一部分。

一名面无人色的男子含泪诉说他亲眼看到妻子和孩子们被土耳其士兵枪杀。土耳其士兵先把村民围捕,再把他们枪杀。有一位丈夫被土耳其兵枪杀的已婚妇人和一名亲眼见到爱人被枪杀的少女描述她们其后如何在土耳其士兵的枪口下被强姦。

在土耳其占领下经过两星期的粮食短缺而且不断受到骚扰后,圣奥利奥斯特里米西和卡尔米的六百多村民在星期六被土耳其兵驱逐到分隔希腊社区和土耳其社区的绿线之外。各村中从十六岁至六十五岁的男子一百多人被土耳其兵带到战俘营去。”

国际新闻机构关于这些罪行的报道,只不过稍为反映土耳其人在占领区的疯狂行为,他们不分青红皂白地进行屠杀、强奸,大规模地把居民驱出这个地区,企图根绝居住在占领区内自己祖居家园的塞浦路斯人民。根据权威的估计,超过 200,000 人被逐离家园,妇女们被污辱,财物家当被偷抢净绝。得庆幸生还的人还要挨饿。为了掩盖罪行的记录,土耳其军队用机关枪威吓联合国和平部队,把他们强行赶走。这是对联合国进一步侮辱,阻碍了它在塞浦路斯的工作。同样的,土耳其陆军故意阻止和抵消国际红十字会努力减轻当地居民的苦痛的人道主义工作。土耳其军方人员强行没收了红十字会运给这些居民的食物和饮水,使他们得不到这些供应。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会文件分发,不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表

大使

齐农·罗西德斯(签名)

-----